

18 SONETH. SHAKESPEARE

SELDA-Hello to everyone

Tonight we're gonna talk about Shakespeare and poetry.and we have a great guest.

Dear Yasemin Uzun Welcome.

Who is Yasemin Uzun.

literature teacher, poet, author and speaker.

First of all, thank you very much for your support to our project.

YASMİN

Teşekkürler. Bu akşam sizlerle böyle güzel bir projenin parçası olmaktan çok mutluyum.

SELDA-Thank you. I am very happy to be a part of such a beautiful project with you tonight.

SELDA-I have prepared short titles for you.

Sizler için kısa başlıklar hazırladım.

SELDA-Who is Shakespeare first? And why is it important

And What place does it have in world literature?

YASMİN

Swinburd şöyle söylemiş

((Pek çok şair, O'nun gibi birinin doğumunun İngiltere'deki en güzel şey değil, aynı zamanda insanlığın en harika yönü olduğuna inanır.)))

SELDA-

Swinburd said:

Many poets believe that the birth of someone like

Her is not only the most beautiful thing in England, but the most wonderful aspect of humanity.

YASMIN

Shakespeare, düşüncelerinin ve kişisel tutkularının farklılığından ayrı olarak, dilde yeni olan ve birçoğu belki de günlük kullanımın bir parçası haline gelen binlerce kelime yarattı.ve eserleri aracılığıyla yayımlanmıştır.Kelime dağarcığının 15 bin ile 30 bin arasında olduğu bilinmektedir.

SELDA-Shakespeare,Apart from the alterity of her thoughts and personal passions, created thousands of words new to the language, many of which perhaps have become part of everyday use.

and published through her works.It is known that the vocabulary is between 15 thousand and 30 thousand.

YASMIN

Bu da dehasını tartışılmaz kılıyor.çünkü edebiyatın malzemesi dildir.Ve eğer yeni kelimeler yaratamıyorsan, başkalarının yarattığı kelimeler kadar kalmak zorundasın.Bu bağlamda Shakespeare yeni bir İngiltere yarattı.

SELDA-This makes her genius indisputable.because the material of literature is language And if you can't create new words, you're bound to stay as long as the words others have created.In this context, Shakespeare created a new England.

YASMIN

Oxford alıntılar sözlüğünü incelediğimizde 66 sayfanın ona ayrıldığını görüyoruz.ve bu neredeyse İncil'in 3 katı.Mirası eserleri olarak görülse de özünde dil gerçektir

SELDA-Examining the Oxford dictionary of quotations, we see that 66 pages are devoted to her. And that's almost 3 times the bible.Although her legacy is seen as her works, in essence, language is the truth.

YASMİN

Mirası eserleri olarak görülse de özünde dil gerçektir.Belki kimse Savaş Bakanı'nı hatırlamayacak ama Shakespeare bir bin yıl daha okunacak.

SELDA-Although her legacy is seen as her works, in essence, language is the truth.

Perhaps no one will remember the Minister of War, but Shakespeare will be read for another thousand years.

YASMİN

Oyunlarının tüm ana dillere çevrildiğini ve diğer tüm oyun yazarlarından daha fazla sergilendiğini göz önünde bulundurarak,

SELDA-Considering that her plays have been translated into all major languages and exhibited more than any other play wright,

YASMİN

İngiltere'yi bu büyük dehanın ve şairin yaptığını varsayabiliriz. Yani İngiltere'yi İngiltere yapan Shakespeare'di.

SELDA-We can assume that this great genius and poet made England.

So it was Shakespeare who made England England.

SELDA-Does the poem acquire new meanings according to the reader's circumstances?

Şiir, okuyucunun koşullarına göre yeni anlamlar kazanıyor mu?

And....Does different reader mean different interpretation?

YASMIN

Farklı okuyucu farklı yorumlama anlamına mı geliyor?

Aslında şiir tüm gücünü ve etkisini çok anlamlılığında ve çağrışım değerinden alır.Şair, kurduğu imge dünyasında yeni sözcükler yaratma çabasıyla yeni bir duygu ve düşünce biçimi yaratmaya çalışır

SELDA-In fact, the poem gets all its strength and influence from its polysemy and connotation value.

The poet tries to create a new way of feeling and thinking with the effort of creating new words in the image world she has established.

YASMIN

okuyucu kendi algısı, çözümleme becerisi ve yaşam deneyimleriyle şiirle bağlantı kurar.

Şiirin katmanlarında saklı olan kültürel verileri kelime penceresinden girer ve şiiri yeniden yorumlar.

Bu anlamda şiir her okunduğunda değişebilmektedir.ve her okuyucu farklı bir varlık kazanabilir.

SELDA-and the reader connects with the poem with her own perception, analysis skill and life experiences.

She enters the cultural data hidden in the layers of the poem through the word window and re-interprets the poem.In this sense, the poem can change every time it is read.

and each reader can gain a different presence.

SELDA-well, would you please read this poem to us?

peki, lütfen bize bu şiiri okur musun?

Şiiri Okuma-----YASMİN-----

SELDA-Poetry does not have a single meaning. The reader interprets a poem according to his own level of knowledge and culture, understanding, taste and imagination. This is called a "comment".

Şiirin tek bir anlamı yoktur. Okur bir şiiri kendi bilgi ve kültür düzeyine, anlayışına, beğenisine ve hayal gücüne göre yorumlar. Buna "yorum" denir.

SELDA-but the poem has a general interpretation, right?

ama şiirin genel bir yorumu var değil mi?

YASMİN

Ortalama bir beğeni veya ortak bir duyguda buluşma olabilir. Bir iletişim aracı olarak baktığımızda aynı şirden benzer tatlar alan insanlar var.yine de bireysellik öznellik esastır. aksi takdirde öğretici bir metin olurdu.

SELDA-It can be an average liking or a meeting in a common feeling.

When we look at it as a communication tool, there are people who get similar tastes from the same poem.yet individuality subjectivity is fundamental.

otherwise it would be an instructive text

SELDA-How would you interpret this poem?

Bu şiiri nasıl yorumlarsınız?

YASMİN

Sevgilisini bir yaz gününe benzetiyor ama bir şiirle ona ölümsüzlük katıyor.

İnsanlık bir gün her güzellikten mahrum kalacak. Ama nefes aldığı sürece şiirimle yaşayacaksın.

SELDA-She likens her lover to a summer day, but adds immortality to her with a poem.

Humanity will be deprived of every beauty one day. But as long as you breathe, you will live with my poetry.

YASMİN

yeryüzünde yaz ne kadar kısaysa, Çağları aşmanız çok mümkün. Kader sana hava atamaz

sendeki ölümsüz yaz solamaz

Aslında bu şiir, şiire bir övgüdür. Övülen sevgili olsa bile. Aslında şiirdir. Onu ölümsüz yapan bu şiirdir. benim yorumum budur.

**SELDA-the shorter the summer on earth, It is very possible for you to transcend the Ages. Fate can't flaunt you
your immortal summer cannot fade**

In fact, this poem is a tribute to poetry.

Even if it is the beloved who is praised. It is actually poetry. It is this poem that makes her immortal.

this is my comment.